

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Department of Waqf Nau Canada

Waqf Nau Memorization Class

For Waqifin (age group: 6-10)

For Waqifat (age group: 6-14)

Memorization of:

✦ Last 25 Holy Quran Chapters

✦ Arabic Al-Qaseedah

Please use this folder to communicate between teachers and parents, track your child's progress, homework assignments and any concerns of teachers.

This book belongs to:

Table of Contents

Contents	Page #
Contact information	2
Important Information and Rewards Overview	3
Homework Tracker	5
Level Progress Trackers	7
Section 1: The Holy Quran Chapters (Surahs)	
The Holy Quran Level 1	9
An-Naas.....	11
Al-Falaq.....	12
Al-Ikhlās.....	13
Al-Lahab.....	14
Al-Nasr.....	15
Al-Kāfirun.....	16
Al-Kauthar.....	17
Al-Ma`un.....	18
Al-Quraish.....	20
Al-Fil.....	21
The Holy Quran Level 2	23
Al-Humaza.....	25
Al-Asr.....	27
Al-Takathur.....	28
Al-Qari`ah.....	29
Al-Aadiyaat.....	31
The Holy Quran Level 3	33
Al-Zilzal.....	35
Al-Bayyinah.....	37
Al-Qadr.....	40
Al-Alaq.....	41
Al-Tin.....	44
The Holy Quran Level 4	47
Al-Inshirah.....	49
Al-Duha.....	51
Al-Lail.....	53
Al-Shams.....	56
Al-Balad.....	59
Al-Baqarah.....	62
Section 2: Al-Qaseedah	67
Importance of Al-Qaseedah	68
Al-Qaseedah Level 1 (Couplets 1- 20)	69
Al-Qaseedah Level 2 (Couplets 21- 40)	75
Al-Qaseedah Level 3 (Couplets 41- 55)	83
Al-Qaseedah Level 4 (Couplets 56- 70)	89

Important Information

Our target will be to assist children to:
Memorize the last 25 chapters of the Holy Qur'an
and
Memorize whole of Al-Qaseedah, Insha'Allah.

RESPONSIBILITIES OF PARENTS

1. Please check the folder after each class.

It is crucial that parents check this folder after each class to know about:

- ❖ Your child's progress
- ❖ Homework assignments
- ❖ Any concerns of teachers

The weekly class will consist of all interested Waqf Nau children.

- ❖ Waqifat Girls (Age 6 - 14)
- ❖ Waqifin Boys (Age 6 - 10)

2. Send your children prepared.

All children should be prepared to fully abide by their teachers. Any inappropriate behaviour will be noted.

All Waqf Nau must come with:

- ❖ proper head cap or,
- ❖ proper head covering
- ❖ this folder to every class

3. Send your child to each class, it is only for a limited time!

- ❖ All participants must show regularity in classes
- ❖ 3 or more absences without notification may lead to removal from program

4. Help in Completion of Homework

- ❖ In each class, 2 to 3 verses of the Holy Quran as well as Qaseedah couplets will be taught by the teacher according to the schedule. The child's parents are responsible for helping their child revise the chapters and couplets. Please help your child memorize the assigned homework so he/she comes to class fully prepared to proceed to next verses/couplets.
- ❖ A curriculum sheet has been provided to give a breakdown of how the Holy Quran chapters and Al-Qaseedah will be taught in each class

Reward Details in an Overview

Rewards will be given to only those students whose names are submitted by the due dates

Students who complete Holy Qur`an Level 4	<ul style="list-style-type: none">• Will be awarded Level 4 "Certificate of Holy Qur`an".
Students who complete Al-Qaseedah Level 4	<ul style="list-style-type: none">• Will be awarded Level 4 "Certificate of Al-Qaseedah".
Students who complete Level 4 for both Holy Quran and Al-Qaseedah	<ul style="list-style-type: none">• Will be awarded a "Plaque" at Regional Ijtima of the respective region.• Their names will be sent to Huzoor (may Allah be his Helper!) for prayers• Mothers of qualified students will also be awarded.

Level Progress Tracker

Holy Quran

Level & Chapter Name	Started On	Completed On	Office Use Only
Level 1			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Al-Naas			
Al-Falaq			
Al-Ikhlās			
Al-Lahab			
Al-Nasr			
Al-Kāfirun			
Al-Kauthar			
Al-Ma'un			
Al-Quraish			
Al-Fil			
Level 2			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Al-Humazah			
Al-'Asr			
Al-Takathur			
Al-Qari'ah			
Al-'Adiyat			
Level 3			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Al-Zilzal			
Al-Bayyinah			
Al-Qadr			
Al-'Alaq			
Al-Tin			
Level 4			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Al-Inshirah			
Al-Duha			
Al-Lail			
Al-Shams			
Al-Balad			
First 17 verses of Al-Baqarah			

Level Progress Tracker

Al-Qaseedah

Qaseedah Level	Started On	Completed On	Office Use Only
Level 1 Couplets 1-20			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Level 2 Couplets 21-40			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Level 3 Couplets 41-55			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>
Level 4 Couplets 56-70			Level 1 Passed On: <hr/> Admin Sign: <hr/>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The Holy Quran Level 1

Chapters 105 - 114

Surah Al-Naas

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②

Say, 'I seek refuge in the Lord of mankind,

مَلِكِ النَّاسِ ③

'The God of mankind,

إِلَهِ النَّاسِ ④

'The God of mankind,

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَفِيِّ ⑤

'From the evil of the sneaking whisperer,

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑥

'Who whispers into the hearts of men,

۞
۳۹

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑦

'From among the Jinn and mankind.'

Surah Al-Falaq

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ②

Say, 'I seek refuge in the Lord of the dawn,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ③

'From the evil of that which He has created,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ④

'And from the evil of the night when it overspreads,

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ⑤

'And from the evil of those who blow into knots *to undo them*,

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑥

⑥

'And from the evil of the envier when he envies.'

Surah Al-Ikhlās

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ②

Say, 'He is Allah, the One;

اللَّهُ الصَّمَدُ ③

'Allah, the Independent and Besought of all.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ④

'He begets not, nor is He begotten;

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ⑤

'And there is none like unto Him.'

١٥٨

Surah Al-Lahab

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ②

Perished be the two hands of Abu Lahab, and he will perish.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ③

His wealth and what he has earned shall avail him not.

سَيَصْلَىٰ نَارًا إِذْ أَتَىٰ لَهَبٌ ④

Soon shall he enter into a blazing fire;

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ⑤

And his wife *too*, who goes about slandering.

لَعْنَةُ اللَّهِ

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ⑥

Round her neck shall be a halter of twisted palm-fibre.

Surah Al-Nasr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ②

When the help of Allah comes, and the victory,

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي

دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ③

And thou seest men entering the religion of Allah in troops,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ④

إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ⑤

Glorify thy Lord, with *His* praise, and seek forgiveness of Him. Surely He is Oft-Returning *with compassion*.

Surah Al-Kafirun

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ②

Say, 'O ye disbelievers!

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ③

'I worship not that which you worship;

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ④

'Nor worship you what I worship.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ⑤

'And I am not *going* to worship that which you worship;

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ⑥

'Nor will you worship what I worship.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ⑦

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ⑦

'For you your religion, and for me my religion.'

Surah Al-Kauthar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

إِنَّا آعْطَيْنَكَ الْكَوْثَرَ ②

Surely We have given thee abundance of good;

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ③

So pray to thy Lord, and offer sacrifice.

ع
٣٤

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ④

Surely, it is thy enemy who is without issue.

Surah Al-Ma'un

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالذِّينِ ②

Hast thou seen him who rejects religion?

فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ ③

That is the one who drives away the orphan,

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ④

And urges not the feeding of the poor.

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ⑤

So woe to those who pray,

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ⑥

But are unmindful of their Prayer.

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑦

They like to be seen *of men*,

وَالَّذِينَ
۴۴

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝

And withhold *legal* alms.

Surah Al-Quraish

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

لَا يُلْفِ قُرَيْشٌ ②

Because of the attachment of the Quraish —

الْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ③

His making them attached to their journey in winter and summer

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ④

They should worship the Lord of this House,

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ ⑤

وَأَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ ⑥

٥٥٤-

Who has fed them against hunger, and has given them security against fear.

Surah Al-Fil

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
بِأَصْحَابِ الْفِیْلِ ②

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the People of the Elephant?

أَلَمْ یَجْعَلْ كَیْدَهُمْ فِی تَضَلِیْلِ ③

Did He not cause their plan to miscarry?

وَأَرْسَلَ عَلَیْهِمْ طَیْرًا أَبَابِیْلَ ④

And He sent against them swarms of birds,

تَرْمِیْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّیْلِ ⑤

Which ate their carrion, striking them against stones of clay.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوِّلَ ⑥

And thus made them like broken straw, eaten up.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The Holy Quran Level 2

Chapters 100 - 104

Surah Al-Humazah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ②

Woe to every backbiter, slanderer,

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ③

Who amasses wealth and counts it time after time.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ④

He thinks that his wealth will make him immortal.

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ⑤

Nay! he shall surely be cast into the crushing punishment.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑥

And what should make thee know what the crushing punishment is?

نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑦

It is Allah's kindled fire,

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ⑧

Which rises over the hearts.

إِنهَآ عَليهِم مَّوَصَّةٌ ٩

It will be closed in on them

فِي عَمَدٍ مَّمْدُودَةٍ ١٠

In the form of extended columns.

Surah Al-Asr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَالْعَصْرِ ②

By the *fleeting* Time,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ③

Surely, man is in a *state of loss*,

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ④ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ⑤ ⑥

Except those who believe and do good works, and exhort one another to *accept truth*, and exhort one another to be steadfast.

Surah Al-Takathur

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

اَلْهٰكُمُ التَّكَاثُرُ ②

Mutual rivalry in *seeking worldly* increase diverts you from God

حَتّٰی زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ③

Till you reach the graves.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ④

Nay! you will soon come to know.

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ⑤

Nay again! you will soon come to know.

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْیَقِیْنِ ⑥

Nay! if you only knew with certain knowledge,

لَتَرُوْنَ الْجَحِیْمَ ⑦

You will surely see Hell *in this very life*.

ثُمَّ لَتَرُوْنَهَا عَیْنَ الْیَقِیْنِ ⑧

Aye, you will surely see it with the eye of certainty.

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ یَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِیْمِ ⑨

Then, on that day you shall be called to account about the *worldly* favours.

Surah Al-Qari'ah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

الْقَارِعَةُ ②

The great Calamity!

مَا الْقَارِعَةُ ③

What is the great Calamity?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ④

And what should make thee know what the great Calamity is?

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْتُوثِ ⑤

The day when mankind will be like scattered moths,

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ٦

And the mountains will be like carded wool.

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ٧

Then, as for him whose scales are heavy,

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٨

He will have a pleasant life.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٩

But as for him whose scales are light,

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ١٠

Hell will be his *nursing* mother

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ١١

And what should make thee know what that is?

١٢

نَارٌ حَامِيَةٌ ١٢

It is a burning Fire.

Surah Al-‘Adiyat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَالْعُدَيْتِ ضُبْحًا ②

By the snorting chargers *of the warriors*,

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ③

Striking sparks of fire,

فَالْمَغِيرَتِ صُبْحًا ④

And making raids at dawn,

فَأَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا ⑤

And raising clouds of dust thereby,

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑥

And penetrating thereby into the centre of *the enemy* forces,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ⑦

Surely, man is ungrateful to his Lord;

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ⑧

And surely, he is a witness unto that;

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٩

And surely, he is very keen for the love of wealth.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ١٠

Does not such a one know that when those in the graves are raised,

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١١

And that which is in the breasts is brought forth,

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ١٢

Surely their Lord will, on that day, be fully Aware of them.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The Holy Quran Level 3

Chapters 95-104

Surah Al-Zilzal

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ②

When the earth is shaken with her *violent* shaking,

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ③

And the earth brings forth her burdens,

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ④

And man says, 'What is the matter with her?'

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ⑤

That day will she tell her news,

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ⑥

For thy Lord will have revealed about her.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا ⑦

لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑧

On that day will men come forth in scattered groups that they may be shown *the results of their works.*

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۗ

Then whoso does an atom's weight of good will see it,

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۗ

And whoso does an atom's weight of evil will *also* see it.

Surah Al-Bayyinah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ
الْبَيِّنَةُ ②

Those who disbelieve from among the People of the Book and the idolaters would not desist *from disbelief* until there came to them the clear evidence —

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ③

A Messenger from Allah, reciting *unto them the pure* Scriptures.

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ④

Therein are lasting commandments.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ۗ

And those to whom the Book was given did not become divided until after clear evidence had come to them.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ
لَهُ الدِّينَ ۗ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۗ

And they were not commanded but to serve Allah, being sincere to Him in obedience, *and* being upright, and to observe Prayer, and pay the Zakat. And that is the religion *of the people* of the right path.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۗ
أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۗ

Verily, those who disbelieve from among the People of the Book and the idolaters will be in the Fire of Hell, abiding therein. They are the worst of creatures.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ هُم خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ٨

Verily, those who believe and do good works — they are the best of creatures.

جَزَاءُ وَّهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ٩
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ٩

Their reward is with their Lord — Gardens of Eternity, through which streams flow;
they will abide therein for ever. Allah is well pleased with them, and they are well
pleased with Him. That is for him who fears his Lord.

Surah Al-Qadr

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ②

Surely, We sent it down on the Night of Destiny.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ③

And what should make thee know what the Night of Destiny is?

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ④

The Night of Destiny is better than a thousand months.

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحِ فِيهَا

بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ⑤

Therein descend angels and the Spirit by the command of their Lord — with every matter.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ⑥

It is all peace till the rising of the dawn.

Surah Al-Alaq

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ②

Convey thou in the name of thy Lord Who created,

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ③

Created man from a clot of blood.

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ④

Convey! And thy Lord is Most Generous,

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ⑤

Who taught *man* by the pen,

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑥

Taught man what he knew not.

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَى ⑦

Nay! man does indeed transgress,

أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى ⑧

Because he thinks himself to be independent.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجُوعُ ۝٩

Surely, unto thy Lord is the return.

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝١٠

Hast thou seen him who forbids

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ۝١١

A servant of Ours when he prays?

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ۝١٢

Tell me if he (Our servant) follows the guidance

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ۝١٣

Or enjoins righteousness, what will be the end of the forbidders?

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝١٤

Tell me if he (the forbidders) rejects and turns his back,

أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ۝١٥

Does he not know that Allah sees him?

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ۝١٦

Nay, if he desist not, We will assuredly seize and drag him by the forelock,

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٧﴾

A forelock lying, sinful.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٨﴾

Then let him call his associates,

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٩﴾

We too will call *Our* angels of punishment who will thrust him into Hell.

كَلَّا ۖ لَا تَطِيعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿٢٠﴾

Nay, yield not thou to him, but prostrate thyself and draw near to God.

Surah Al-Tin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ②

By the Fig and the Olive,

وَطُورِ سَيْنِينَ ③

And by Mount Sinai,

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ④

And by this Town of Security,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِيَ

أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ⑤

Surely, We have created man in the best make;

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑥

Then, if he works iniquity, We reject him as the lowest of the low,

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑦

Except those who believe and do good works; so for them is an unending reward.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِالذِّينِ ٨ ط

Then what is there to give the lie to thee after *this* with regard to the Judgment?

ع
٩
٢٠

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ٩ ع

Is not Allah the Best of judges?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The Holy Quran Level 4

Chapters 90 - 94 &

Surah Al-Baqarah: Verses 1-17

Surah Al-Inshriah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ②

Have We not opened for thee thy bosom,

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ③

And removed from thee thy burden

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ④

Which had *well nigh* broken thy back,

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ⑤

And We exalted thy name?

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

Surely there is ease after hardship.

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑦

Aye, surely there is ease after hardship.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑧

So when thou art free, strive hard,

١
ع
١٩

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝٩

And to thy Lord do thou attend *whole-heartedly*.

Surah Al-Duha

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَالصُّحَىٰ ②

By the growing brightness of the forenoon,

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ③

And *by* the night when it becomes still,

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ④

Thy Lord has not forsaken thee, nor is He displeased *with thee*.

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ⑤

Surely *every hour* that follows is better for thee than *the one* that precedes.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ⑥

And thy Lord will soon give thee and thou wilt be well pleased.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑦

Did He not find thee an orphan and give *thee* shelter?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑧

And He found thee wandering in search *for Him* and guided thee *unto Himself*.

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ۖ

And He found thee in want and enriched *thee*.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۖ

So the orphan, oppress not,

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۖ

And him who seeks *thy help*, chide not,

۝١٤

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۚ

And the bounty of thy Lord, proclaim.

Surah Al-Lail

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ②

By the night when it covers up!

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ③

And *by* the day when it brightens up,

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ④

And *by* the creating of the male and the female,

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ⑤

Surely, your strivings are diverse.

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑥

Then as for him who gives and is righteous,

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑦

And testifies to *the truth of* what is right,

فَسَنِّيَرُهُ لِلْيُسْرَى ⑧

We will facilitate for him every facility.

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ۙ

But as for him who is niggardly and is *disdainfully* indifferent,

وَكَذَّبَ بِالْحَسَنَىٰ ۙ

And rejects what is right,

فَسَنِيِّرُهُ لِّلْعُسْرَىٰ ۙ

We will make easy for him the path to distress.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ۙ

And his wealth shall not avail him when he perishes.

إِنَّا عَلَيْنَا لِّلْهُدَىٰ ۙ

Surely it is for Us to guide;

وَإِنَّا لَنَالِلِ الْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ۙ

And to Us belongs the Hereafter as well as the present world.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ۙ

So I warn you of a flaming Fire.

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ ۙ

None shall enter it but the most wicked one,

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۙ

Who rejects *the truth* and turns *his back*.

وَسَيَجْنِبَهَا الْأَتْقَى ۝^{١٨}

But the righteous *one* shall be kept away from it,

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝^{١٩}

Who gives his wealth to become purified.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝^{٢٠}

And he owes no favour to anyone, which is to be repaid,

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝^{٢١}

Except *that he gives his wealth* to seek the pleasure of his Lord, the Most High.

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝^{٢٢}

۝^{٢٢}

And soon will He be well pleased *with him*.

Surah Al-Shams

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ②

By the sun and its growing brightness,

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ③

And *by* the moon when it follows it (the sun),

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ④

And *by* the day when it reveals its glory,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ⑤

And *by* the night when it draws a veil over it,

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ⑥

And *by* the heaven and its making,

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ⑦

And *by* the earth and its spreading out,

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑧

And *by* the soul and its perfection —

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ۗ ﴿٩﴾

And He revealed to it what is wrong for it and what is right for it —

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ۗ ﴿١٠﴾

He indeed *truly* prospers who purifies it,

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ۗ ﴿١١﴾

And he who corrupts it is ruined.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۗ ﴿١٢﴾

The tribe of Thamud denied the truth because of their rebelliousness.

إِذْ أَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا ۗ ﴿١٣﴾

When the most wretched among them got up,

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسُقِيهَا ۗ ﴿١٤﴾

Then the Messenger of Allah said, '*Leave alone* the she-camel of Allah, and *lether* drink.'

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا ۗ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ

رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ۗ ﴿١٥﴾

But they rejected him and hamstrung her, so their Lord destroyed them completely because of their sin, and made it (destruction) *overtake all of them* alike.

وَلَا يَخَافُ عُقُبَاهَا ١٦

وَلَا يَخَافُ عُقُبَاهَا ١٦

And He cared not for the consequences thereof.

Surah Al-Balad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ②

Nay, but I do swear by this city —

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ③

And thou art dwelling in this city —

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ④

And I swear by the begetter and whom he begot,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ⑤

We have surely created man to *face* hardships.

وقف الزم

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ⑥

Does he think that no one has power over him?

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا بَدَأَ ⑦

He says, 'I have spent enormous wealth.'

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ⑧

Does he think that no one sees him?

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۙ

Have We not given him two eyes,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۙ

And a tongue and two lips?

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۙ

And We have pointed out to him the two highways of good and evil.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعُقَبَةَ ۙ

But he attempted not the ascent *courageously*.

وَمَا أَذْرَبَكَ مَا الْعُقَبَةُ ۙ

And what should make thee know what the ascent is?

فَكَرَبَةٍ ۙ

It is the freeing of a slave.

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۙ

Or feeding in a day of hunger

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۙ

An orphan near of kin,

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۙ

Or a poor man *lying* in the dust.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا

بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝^ط_{١٨}

Again, he should have been of those who believe and exhort one another to perseverance and exhort one another to mercy.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝^ط_{١٩}

These are the people of the right hand.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ

أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝^ط_{٢٠}

But those who disbelieve Our Signs, they are the people of the left hand.

ع

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ۝^ع_{٢١}

Around them will be a fire closed over.

Surah Al-Baqarah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

In the name of Allah, the Gracious, the Merciful.

الجزء ١

الم ٢

Alif Lam Mim.

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى ②

عند المتقين

لِلْمُتَّقِينَ ③

This is a perfect Book; there is no doubt in it; *it is* a guidance for the righteous,

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ④

Who believe in the unseen and observe Prayer, and spend out of what We have provided for them;

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ

وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ⑤

وَهُمْ يُوقِنُونَ ⑥

And who believe in that which has been revealed to thee, and that which was revealed before thee, and they have firm faith in what is yet to come.

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾

It is they who follow the guidance of their Lord and it is they who shall prosper.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ

ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

Those who have disbelieved — it being equal to them whether thou warn them or warn them not — they will not believe.

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ ط

وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٨﴾

Allah has set a seal on their hearts and their ears, and over their eyes is a covering; and for them is a great punishment.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ

الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾

And of the people there are some who say, 'We believe in Allah and the Last Day;' while they are not believers at all.

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ج

وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ

وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾

They would deceive Allah and those who believe, and they deceive none but themselves; only they perceive *it* not.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ ۖ فَزَادَهُمُ اللَّهُ
مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ بِمَا كَانُوا
يَكْذِبُونَ ﴿١١﴾

In their hearts was a disease, and Allah has increased their disease to them; and for them is a grievous punishment because they lied.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ۖ
قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٢﴾

And when it is said to them: 'Create not disorder on the earth,' they say: 'We are only promoters of peace.'

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن
لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾

Beware! it is surely they who create disorder, but they do not perceive it.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا
أَنُؤْمِنُ بِكَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

And when it is said to them, 'Believe as *other* people have believed,' they say: 'Shall we believe as the foolish have believed?' Beware! it is surely they that are foolish, but they do not know.

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ ۗ لَا
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾

And when they meet those who believe, they say: 'We believe;' but when they are alone with their ringleaders, they say: 'We are certainly with you; we are only mocking.'

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدَّهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾

Allah will punish their mockery and will let them continue in their transgression, wandering blindly.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ ۖ
فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

These are they who have taken error in exchange for guidance; but their traffic has brought them no gain, nor are they rightly guided.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Al-Qaseedah (1893)

written by



Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad Qadiani,
The Promised Messiah and Mahdi^{as}

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Importance of Al-Qaseedah

This poem was first published by the author, the Promised Messiah^{as} in his book *Aina Kamalat-e-Islam* in 1893.

Hadhrat Pir Sirajul Haque^{ra} narrates that:

"When the Promised Messiah^{as} completed writing this poem, his face lit up with joy and he said: Allah has told me that this poem has found acceptance by Allah. He will bestow his love and the love of the Prophet^{saw} and will grant his nearness to anyone who commits this poem to memory and recites it constantly."

Hadhrat Dr. Khalifa Rashiduddin^{ra} narrates that:

"The Promised Messiah^{as} used to advise regarding the Qaseedah that whosoever memorized this Qaseedah, his memory would be blessed (enhanced) by Allah."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Al-Qaseedah Level 1

Couplets 1 - 20

O (you who are) the Fountain of Allah's munificence, and perfect understanding of Allah,

People rush towards you, thirstily.

1 يَا عَيْنَ فَيْضِ اللَّهِ وَالْعِرْفَانَ

اے	چشمہ	فیض	اللہ	اور	عرفان
----	------	-----	------	-----	-------

اے اللہ تعالیٰ کے فیض اور عرفان کے چشمہ (زواں)!

يَسْعَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالظَّمَانِ

دوڑتے ہیں	آپ کی طرف	لوگ (خلق)	کی طرح	پیا سے
-----------	-----------	-----------	--------	--------

آپ کی طرف لوگ پیاسوں کی طرح دوڑے (پلے) آتے ہیں

O (you who are) the Ocean of God's grace --- Who is the Bestower of Favours, exceedingly Beneficent,

Hordes of (thirsty) people hurry towards you holding their bowls (in hand).

2 يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعِمِ الْمَنَّانِ

اے	سمندر	فضل	انعام کرنے والا	احسان کرنے والا
----	-------	-----	-----------------	-----------------

اے انعام و احسان کرنے والے! خدا تعالیٰ کے فضل کے سمندر

تَهْوِي إِلَيْكَ الزُّمَرُ بِأَكْبَازِ

بھاگتے ہیں	آپ کی طرف	گروہ	ساتھ	گوزے
------------	-----------	------	------	------

آپ کی طرف لوگ گوزے لیے گروہ در گروہ بھاگتے آتے ہیں!

O (you who are) the Sun of the (spiritual) Kingdom of Beauty and Grace !

You have (spiritually) illuminated (the inhabitants of) the deserts as well as the cities.

3 يَا شَمْسَ مَلِكِ الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ

اے	آفتاب	ملک	حُسن	اور	احسان
----	-------	-----	------	-----	-------

اے ملکِ حُسن و احسان کے آفتاب

نَوَّرْتَ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعُمَرَانَ

آپ نے روشن کر دیا	چہرہ	فحشلی (جنگل)	اور	آبادی
-------------------	------	--------------	-----	-------

آپ نے فحشلی اور آبادی کے (بسنے والوں) کو اپنے (نورِ ہدایت) سے منور کر دیا۔

A (group of) people (was fortunate that they) saw you, while others simply heard about you:

The (enchantly beautiful) Full Moon which has cast a spell over me.

4 قَوْمٌ رَأَوْكَ وَ أُمَّةٌ قَدْ أُخْبِرَتْ

قوم	آپ کو دیکھا	اور	جماعت	پیکر	خبر دی گئی
-----	-------------	-----	-------	------	------------

آپ کو قوم نے دیکھا اور ایک جماعت نے بھی اسے (آپ) کے تعلق (خبر سن)!

مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي

سے	یہ	پاند (چہرہ کی رات کا)	جس نے	مجھے اپنا فریضہ بنایا ہے
----	----	-----------------------	-------	--------------------------

جس نے مجھے اپنا دیوانہ اور فریضہ بنالیا ہے!

Inspired by (your) love (O Holy Prophet),
people tearfully recall your beauty,

5 **يَبْكُونَ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً**

دہ روتے ہیں	سے	یاد	جمال	عشق
-------------	----	-----	------	-----

وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے انتہائی عشق و محبت کی وجہ سے آپ کے حسن و جمال کو یاد کر کے روتے ہیں۔

And their aching hearts are afire, due to
being distant from you.

6 **وَتَأَلَّمْنَا مِنْ لَوْعَةِ الْهَجْرَانِ**

اور	دکھ	سے	عجائن	جُدائی
-----	-----	----	-------	--------

اور حضور کی جُدائی سے (اپنے دلوں میں) عجائن اور دکھ محسوس کرتے ہیں

I see that (their) hearts (are beating) in
(such) anxiety (as if they) have reached
their throats,

6 **وَأَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَنَاجِرِ كُرْبَةً**

اور میں دیکھتا ہوں	دل	قریب	علق (خنجر)	گھبراہٹ
--------------------	----	------	------------	---------

اور میں دیکھتا ہوں کہ گھبراہٹ کی وجہ سے (ان کے) دل علق تک آگئے ہیں!

And I see that (their grieving) eyes shed
tears.

7 **وَأَرَى الْغُرُوبَ تُسِيلُهَا الْعَيْنَانِ**

اور میں دیکھتا ہوں	آنسو	بہاتی ہیں	آنکھیں
--------------------	------	-----------	--------

اور میں دیکھتا ہوں کہ (غم کی وجہ سے ان کی) آنکھیں آنسو بہاتی ہیں!

O you whose Divine Light and
luminescence has rendered him like

7 **يَا مَنْ عَدَا فِي نُورِهِ وَضِيَّائِهِ**

اے	جو	ہو گیا	میں	اپنے نور سے	اور	اپنی روشنی سے
----	----	--------	-----	-------------	-----	---------------

اے وہ جو اپنے نور اور اپنی روشنی سے

The twin luminaries --- the Sun and the
Moon --- lighting up day as well as night.

8 **كَالنَّيِّرَيْنِ وَنُورِ الْمَلَوَانِ**

مانند	آفتاب و ماہتاب	اور	روشن کر دیا	رات اور دن
-------	----------------	-----	-------------	------------

آفتاب اور ماہتاب کی مانند ہو گیا ہے جس نے (اپنے نور سے) رات اور دن کو روشن کر دیا

O our Full Moon, O Sign of the
Gracious God!

8 **يَا بَدْرَنَا يَا آيَةَ الرَّحْمَنِ**

اے	ہمارے چاند (چودھویں رات کے)	اے	نشان	رحمن
----	-----------------------------	----	------	------

اے ہمارے چاند! اے خدائے رحمن کے نشان!

O (you who are) the Greatest (spiritual)
Guide, the Bravest among the brave.

9 **أَهْدَى الْهُدَاةِ وَأَشْجَعَ الشُّجْعَانِ**

سب سے بڑے ہادی	ہادیوں کے	اور	سب سے بڑے بہادر	بہادروں کے
----------------	-----------	-----	-----------------	------------

سب ہادیوں کے ہادی اور سب بہادروں سے بڑے بہادر!

I certainly see such glory in your sparkling face,

Which transcends all (known) human attributes.

9 اِنِّي اَرَى فِي وَجْهِكَ الْمُتَهَلِّلِ

چمکنا	دیکھتا ہوں	میں	آپ کا چہرہ	چمک دار
-------	------------	-----	------------	---------

بے شک میں آپ کے چمک دار چہرہ میں ایسی شان دیکھتا ہوں

شَانًا يَفُوقُ شَمَائِلَ الْاِنْسَانِ

شان	فوقیت رکھتی ہے	شماہل (خصائل)	انسان
-----	----------------	---------------	-------

جو تمام انسانی شماہل و خصائل پر فوقیت رکھتی ہے

The wise, no doubt, selected you (to submit themselves) and it was due to their true sincerity that

They effaced even the memory of whatever reminded (them) of their homelands.

10 وَقَدْ اِقْتَفَاكَ اَوْلُو النَّهْيِ وَبِصَدْقِهِمْ

اور	پیشگی	آپ کو جن لیا	والے	عقل	اور	اپنے صدق سے
-----	-------	--------------	------	-----	-----	-------------

اور عقلمندوں نے بیرونی کے لئے آپ کو جن لیا اور انہوں نے اپنے صدق و صفا کی وجہ سے

وَدَعَوْا تَذَكُّرَ مَعَهْدِ الْاَوْطَانِ

انہوں نے ترک کر دی	یاد	یادگاروں کی	وطنوں کی
--------------------	-----	-------------	----------

اپنے پیاروں وطنوں کی یادگاروں کی یاد بھی ترک کر دی

Indeed, they preferred you (O Holy Prophet) over everyone else, and gave up their (cherished) friends

And they distanced themselves from their circle of fraternity.

No doubt, they abandoned their worldly desires and their self-indulgence

And they became averse to all transitory material wealth.

11 قَدْ اَتَرُوكَ وَفَارَقُوا اَحْبَابَهُمْ

چمک	آپ کو ترجیح دی	اور	علحدہ ہو گئے	اپنے دوستوں سے
-----	----------------	-----	--------------	----------------

بے شک انہوں نے آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کو ذمہروں پر ترجیح دی اور اپنے دوستوں سے علیحدگی اختیار کر لی۔

وَتَبَاعَدُوا مِنْ حَلَقَةِ الْاِخْوَانِ

اور	دور ہو گئے	سے	حلقہ	بھائیوں کے
-----	------------	----	------	------------

اور وہ اپنے بھائیوں کے حلقہ سے دور ہو گئے

12 قَدْ وَدَّعَوْا اَهْوَاءَهُمْ وَنُفُوسَهُمْ

چمک	انہوں نے چھوڑ دیں	اپنی خواہشات	اور	اپنے نفوس
-----	-------------------	--------------	-----	-----------

چمک انہوں نے اپنی (دنئی) خواہشات اور اپنے نفسوں کے (آرام) چھوڑ دیئے

وَتَبَرَّءُ وَا مِنْ كُلِّ نَشْبٍ فَا ن

اور	وہ بیزار ہو گئے	سے	ہر ایک	مال	نہا ہونے والا
-----	-----------------	----	--------	-----	---------------

اور ہر قسم کے فانی مال (دولت) سے بیزار ہو گئے

The clear arguments (and signs) from their (Holy) Prophet became manifest for them

13 **ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ يَبِيْنَاتُ رَسُوْلِهِمْ**

ظاہر ہوئے	ان پر	کھلے کھلے دلائل	ان کے رسول کے
-----------	-------	-----------------	---------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے دلائل (و نشانات) ان پر ظاہر ہوئے

So, the idols of their selfish desires were (completely) smashed.

14 **فَتَمَزَّقَ الْاِهْوَاءُ كَالاَوْثَانِ**

پس ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں	خواہشات	مانند	بتوں کی
----------------------	---------	-------	---------

پس ان کی خواہشات (نفسانیہ حُرْم) بتوں کی مانند ٹکڑے ٹکڑے ہو گئیں

They became (spiritually) lit up (by the Sun of Truth) at the time of darkness (of sin and vices)

14 **فِي وَقتِ تَرْوِيْقِ اللَّيَالِي نُوْرُوْا**

میں	وقت	تاریکی	راتیں	روشن ہو گئے
-----	-----	--------	-------	-------------

وہ (گناہوں کی تاریکی اور اندھیری راتوں کے وقت) (آتابِ حَقِّق کی روشنی سے) نور اور روشن ہو گئے

And Allah (due to His grace) delivered them safely from this flood (of sin and vices).

15 **وَاللّٰهُ نَجَّاهُمْ مِّنَ الطُّوفَانِ**

اور	اللہ	ان کو نجات دی	سے	طوفان
-----	------	---------------	----	-------

اور اللہ تعالیٰ نے (اپنے فضل سے) انکو گمراہی اور ضلالت کے (طوفان سے) نجات دی!

No doubt, they were crushed by the persecution and tyranny of their opponents

15 **قَدْ هَاصَهُمْ ظَلْمُ الْاِنَاسِ وَضِيْمُهُمْ**

چٹک	ان کو پُور پُور کر دیا	ظلم	لوگوں کے	اور	ان کے ستم نے
-----	------------------------	-----	----------	-----	--------------

بے شک مخالفوں کے ظلم و ستم نے ان کو پُور پُور کر دیا

Nevertheless, they endured steadfastly by the grace of the Gracious God.

16 **فَتَثَبَّتُوْا بِعِنَايَةِ الْمَنَّانِ**

پس وہ ثابت قدم رہے	مہربانی سے	احسان کرنے والے خدا
--------------------	------------	---------------------

پھر بھی وہ خُدا کے عِنَان کی مہربانی سے (اپنے دین و ایمان پر) ثابت قدم رہے

The mean-spirited people robbed their valuables, and ravaged their homes

16 **نَهَبَ اللَّيْثَامُ نَشُوْبَهُمْ وَعَقَارَهُمْ**

لوٹ لیں	کینوں نے	ان کے اموال	اور	ان کی حویلیاں
---------	----------	-------------	-----	---------------

کینوں نے ان کے اموال حویلیاں (اور جائیدادیں) لوٹ لیں

But (due to the spiritual wealth they acquired) their faces glowed from the (sparkling) pearls of the Holy Qur'an.

17 **فَتَهَلَّلُوْا بِجَوْاهِرِ الْفُرْقَانِ**

پس وہ چمک اُٹھے	موتیوں سے	فرقان
-----------------	-----------	-------

گمان کے چہرے (ذہنی اموال کے موتیوں) فرقان کے (روحانی علوم و معارف کے) موتیوں سے چمک اُٹھے

They cleansed their hearts thoroughly (of all sins) and eagerly advanced

17 كَسَحُوا بُيُوتَ نَفُوسِهِمْ وَتَبَادَرُوا

انہوں نے خوب صاف کیا گھروں کو اپنے نفوس اور جلد آگے بڑھے

انہوں نے اپنے نفوس کو (گناہوں سے) خوب (پاک) اور صاف کیا اور جلد آگے بڑھے

To benefit from (the wealth of) firm-belief and faith.

لَتَمَتَّعِ الْإِيْقَانِ وَالْإِيْمَانِ

تا کہ فائدہ اٹھائیں یقین اور ایمان

تا کہ یقین اور ایمان (کی نعمت سے) فائدہ اٹھائیں

They marched on, in their battles, following the advancing stride of the Holy Prophet^ﷺ

18 قَامُوا بِأَقْدَامِ الرَّسُولِ بَعْرُوهُمْ

وہ کھڑے ہوئے آگے بڑھنے سے رسول کریم اپنی جگہوں میں

وہ رسول (کریم صلی اللہ علیہ وسلم) کے آگے بڑھنے کے ساتھ اپنی جگہوں میں آگے بڑھتے چلے گئے

(And threw themselves) in the battlefield, like those (who are) driven, and inspired, by love.

كَالْعَاشِقِ الْمَشْغُوفِ فِي الْمَيْدَانِ

مانند عاشق شیدا میں میدان

اور شیدائی عاشقوں کی مانند (بے خطر) میدان جنگ میں (کود پڑے)

So, the blood of these (brave) men, who were true and sincere in their love (and devotion)

19 قَدَمِ الرِّجَالِ لِيَصْدَقِهِمْ فِي حُبِّهِمْ

پس خون مرد ان کے صدق کی وجہ سے میں ان کی محبت

پس ان (بہادر) مردوں کا خون! ان کی محبت میں صدق و صفا کی وجہ سے

Was spilled under the swords (of their enemies) as if (they were just) objects of sacrifice.

تَحْتَ السُّيُوفِ أَرِيْقَ كَأَقْرَبَانِ

نیچے تلواروں کے بہایا گیا کی طرح قربانی

تلواروں کے نیچے قربانیوں کی طرح بہایا گیا

They came to you (O Holy Prophet^ﷺ) while they were robbed and deprived, like those (who are spiritually) bare.

20 جَاءُ وَكَ مَنُهَوِيْنِ كَأَعْرِيَانِ

وہ آپ کے پاس آئے لئے پٹے مانند ننگے

وہ آپ کے پاس لئے پٹے اور (روحانی لحاظ سے) ننگے لوگوں کی مانند آئے

So you covered them with the drapes of faith.

فَسَتَرْتَهُمْ بِمَلَاْحِفِ الْإِيْمَانِ

پس آپ نے ان کو اڑھادیں ساتھ لحاف (چادریں) ایمان

پس آپ نے ان کو ایمان (دھتوی) کے لحاف (اور چادریں) اڑھادیں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Al-Qaseedah Level 2

Couplets 21 - 40

You found them to be a group of people who (because of their sins) were despicable like dung.

21 صَادَفْتَهُمْ قَوْمًا كَرُوثٍ ذِلَّةً

آپ نے ان کو پایا	اسکی قوم	مانند گوبر	ذلت کی وجہ سے
------------------	----------	------------	---------------

آپ نے عربوں کو (ان کے گناہوں میں ملاوٹ ہونے کی وجہ سے) گوبر کی مانند ذلیل قوم پایا

But (due to your spiritual power) you transformed them into an ingot of pure gold.

فَجَعَلْتَهُمْ كَسَيْكَةِ الْعِقْيَانِ

پس آپ نے ان کو بنا دیا	مانند خالص ڈلی	سونا
------------------------	----------------	------

مگر آپ نے (اپنی قوتِ قدسیہ سے) ان کو خالص سونے کی ڈلی کی مانند بنا دیا

----Until the dry and parched desert (country of Arabia) became a (lush-green, spiritual) garden

22 حَتَّىٰ اَنْشَىٰ بَرٌّ كَمِثْلِ حَدِيقَةٍ

یہاں تک کہ	ہو گیا	خشک	کی مانند	باغ
------------	--------	-----	----------	-----

یہاں تک کہ (آپ کی برکت سے) عرب کا خشک (بیابانی ملک) روحانی لحاظ سے سرسبز باغ کی مانند ہو گیا

In which rivulets of delectable water ran, and branches (of trees) were laden with fruit.

عَذْبِ الْمَوَارِدِ مُثْمِرِ الْأَغْصَانِ

میٹھا پانی	چشمے	پھل دار	شامیں
------------	------	---------	-------

جس میں میٹھے پانی کے چشمے اور (درختوں کی) شامیں پھلوں سے لدی ہوئی تھیں!

(Due to the blessings of the Holy Prophet) the towns of Arabia once again became verdent green

23 عَادَتْ بِلَادُ الْعَرَبِ نَحْوَ نَضَارَةٍ

لوٹ آئی	شہر ملک عرب	طرف	شادابی
---------	-------------	-----	--------

ملک عرب کے شہر (آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی برکت سے) روحانی لحاظ سے) سرسبز و شاداب ہو گئے

After (a long spell of) barrenness, drought and devastation.

بَعْدَ الْوَجْهِ وَالْمَحْلِ وَالْخُسْرَانِ

بعد	دیرانی	اور	قحط	اور	خسارہ
-----	--------	-----	-----	-----	-------

اس سے پہلے وہ دیرانی قحط (خشک سالی) اور تباہی کا شکار تھے

People of Hijaz (Arabia) were preoccupied with flirting with pretty women.

24 كَانَ الْحِجَازُ مَغَازِلَ الْغِزْلَانِ

تھا	حجاز عرب	عشقیہ باتیں کرنے والا	ہرن (خوبصورت عورتیں)
-----	----------	-----------------------	----------------------

حجاز عرب کے لوگ خوبصورت عورتوں سے عشق بازی میں مشغول تھے

But (the spiritual power of) the Holy Prophet caused them to become lost in (the love of) the Gracious God.

فَجَعَلْتَهُمْ فَايِنَ فِي الرَّحْمَانِ

پس آپ نے انہیں کر دیا	فنا ہونے والے	میں	رحمن
-----------------------	---------------	-----	------

مگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے (اپنی قوتِ قدسیہ سے) انہیں فنا فی الرحمن کر دیا

The Arab nation was blindly obsessed with two things

Savouring (intoxicating) drinks, and (pursuing) a lot of women.

25 شَيْئَانِ كَانَ الْقَوْمُ عُمِّيًّا فِيهِمَا

دو چیزیں	تھی	قوم	اندھی	ان دونوں میں
----------	-----	-----	-------	--------------

قوم عرب دو چیزوں کیساتھ (انتہائی محبت کی وجہ) سے اندھی ہو رہی تھی

حَسُوَ الْعُقَارِ وَكَثْرَةَ النِّسْوَانِ

پنچکیاں اور مزے لکھنا	شراب	اور	کثرت	عورتیں
-----------------------	------	-----	------	--------

ایک مزے لے لیکر شراب نوشی اور (دوسری) کثرت سے عورتیں رکھنا

As for women, their marriage was declared unlawful

To those men whose forbidden status is (described) in the Holy Qur'an.

26 أَمَّا النِّسَاءُ فَحُرِّمَتْ إِنْكَاحَهَا

جو	عورتیں	پس	حرام قرار دے دیا گیا	ان کا نکاح کرنا
----	--------	----	----------------------	-----------------

رہی عورتوں کی بات سو ان کا نکاح (فلاں فلاں مردوں) سے حرام قرار دے دیا گیا

زَوْجَاتِهِ التَّحْرِيمِ فِي الْقُرْآنِ

مرد	اس کیلئے	حرمت آئی ہے	میں	قرآن مجید
-----	----------	-------------	-----	-----------

ان مردوں سے نکاح کی حرمت قرآن مجید میں (بیان ہو چکی) ہے

And (by instituting the rule of prohibition of drinking) you devastated their drinking-bars

And caused the closure of liquor-stores in their towns.

27 وَجَعَلْتَ دَسْكَرَةَ الْمُدَامِ مُخْرَبًا

اور	آپ نے کر دیئے	شراب خانہ	شراب	خراب
-----	---------------	-----------	------	------

آپ نے (شراب سے توبہ کروا کر) ان کے شراب خانے خراب (اور ویران) کر دیئے

وَأَزَلَّتْ حَانَئَهَا مِنَ الْبُلْدَانِ

اور	آپ نے ہٹا دیں	ان کی دوکانیں	سے	شہروں سے
-----	---------------	---------------	----	----------

اور ان کی شراب کی دوکانیں شہروں سے ہٹا دیں

There were many drinkers who used to guzzle barrels full of liquor

But (O Holy Prophet^{sa}) you made them drunk in (the love of the Islamic) faith.

28 كَمْ شَارِبٍ بِالرَّشْفِ دَنَا طَافِحًا

کتنے	یعنی بہت تھے	پینے والے	مزے لیکر	مٹکے	نحرے ہوئے
------	--------------	-----------	----------	------	-----------

ان میں بہت تھے جو شراب کے بحرے ہوئے مٹکے مزے سے لپی جاتے تھے

فَجَعَلْتَهُ فِي الدِّينِ كَالنَّشْوَانِ

پس آپ نے کر دیا	میں	دین کی طرح	مٹوالے (نشر میں فرق)
-----------------	-----	------------	----------------------

مگر آپ نے (اپنی توتہ قدسیر سے) انکو دین (اسلام کے عشق) میں مٹوالوں کی طرح کر دیا

Many innovators (of vices) would (rather) converse with their lutes

But surely you (O Holy Prophet^{sa}, by your spiritual power) caused them to converse with Rahman (the Gracious God).

29 كَمْ مُحَدِّثٍ مُسْتَنْطِقِ الْعِيدَانِ

بہترے	بہتر	باتیں کرنے والے	سرنگیاں
-------	------	-----------------	---------

بہترے بہتر (بڑے شوق سے) سرگیوں سے باتیں کرتے (یعنی مختلف قسم کی سرنگیاں جاتے) تھے

قَدْ صَارَ مِنْكَ مُحَدِّثَ الرَّحْمَنِ

پینک	ہو گیا	ہو گیا آپ سے	باتیں کرنے والے	رُحْمَنِ
------	--------	--------------	-----------------	----------

مگر آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کی توت تدریر سے خدا سے رُحْمَنِ سے باتیں کرنا لے ہو گئے (یعنی خدا سے محکوم ہوئے)

There were many who were driven by their love for fragrant beautiful women

But you (O Holy Prophet^{sa}) attracted them (fully) towards Al-Furqan (the Holy Qur'an).

30 كَمْ مُسْتَهَامٍ لِلرَّشُوفِ تَعَشُّقًا

کتنے (بہت تھے)	سرگرداں	خوشبو ذہن (خوبصورت چہرہ کی عورتوں کیلئے)	عشق کی وجہ سے
----------------	---------	--	---------------

بہت تھے جو خوشبو ذہن خوبصورت عورتوں کے عشق (و محبت) میں سرگرداں تھے

فَجَذَبْتَهُمْ جَذْبًا إِلَى الْفُرْقَانِ

پس آپ نے ان کو کھینچ لیا	کھینچنا	طرف	فرقان
--------------------------	---------	-----	-------

آپ نے (اپنی توت جذب و کشش سے) انہیں فرقان کی طرف کھینچ لیا

(O Holy Prophet) You brought to life, with a single glimpse, those who lay (spiritually) dead for centuries.

Who can compare with you in this glorious achievement?

31 أَحْيَيْتَ أَمْوَاتَ الْقُرُونِ بِجَلْوَةٍ

آپ نے زندہ کر دیئے	مردے	صدیوں کے	ایک جلوہ سے
--------------------	------	----------	-------------

آپ نے صدیوں کے مردے ایک ہی جلوہ سے (زوحانی طور پر) زندہ کر دیئے

مَاذَا يُمَاتُكَ بِهَذَا الشَّانِ

کون ہے	آپ کا مثل	اس کی	شان
--------	-----------	-------	-----

کون ہے جو اس (اعلیٰ) شان میں آپ کا نظیر (و مثل) ہو سکے

(Following your instructions) they gave up their (habit of) evening-drink and, in exchange for its drinking pleasure,

They adopted the (practice of deriving) pleasure from prayers in the nights of grief.

32 تَرَكُوا النُّبُوقَ وَبَدَّلُوا مِنْ ذَوْقِهِ

انہوں نے چھوڑ دی	شام کی شراب	اور	بدل دیا	اس کی لذت
------------------	-------------	-----	---------	-----------

(آپ کے حکم سے) انہوں نے شام کی شراب بھی چھوڑ دی اور شراب کی لذت کے عوض

ذَوْقَ الدُّعَاءِ بِلَيْلَةِ الْأَحْزَانِ

لذت	دُعا	رات	غموں کی
-----	------	-----	---------

انہوں نے غم و حزن کی راتوں میں دُعاؤں کی لذت اختیار کر لی

They were devoted to (playing) two-string musical instruments and (producing) plaintive notes from them

Indeed they had a slavish attachment to it (as a pursuit).

33 كَانُوا بِرَنَاتِ الْمَثَانِي قَبْلَهَا

وہ تھے ساتھ آوازیں (سرگی کی) دوتا روں کی سرگی اس سے پہلے

(قوم عرب کے لوگ) اس سے قبل دو تاروں کی سرگیوں کی سروں

قَدْ أَحْصَرُوا فِي شَحْهَا كَا لَعَانِي

یعنی گرفتار میں اس کی حرص کی طرح قیدی

کی حرص (د محبت) میں قیدیوں کی طرح گرفتار (د معتد) تھے

Their parties were always marked by singing to the accompaniment of music.

They would either flirt with women or indulge in heavy drinking.

34 قَدْ كَانَ مَرْتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا

چینک تھی اکی خوشی و راحت کی مجلس ترنم سے گانا بجانا ہمیشہ

ان کی خوشی و فرحت کی مجلسوں میں ہمیشہ ترنم سے گانا بجانا رہتا تھا

طَوْرًا بَغِيْدٍ تَارَةً بِدِنَانٍ

بھی نازک اندام عورتوں کیساتھ کبھی ساتھ ملے

کبھی وہ نازک اندام عورتوں سے عشق بازی کرتے اور کبھی شراب کے خم لٹکھاتے

They had no worries (in life) except being preoccupied with (the thoughts of) pretty female singers.

They either indulged in drinking, or kept dreaming of goblets.

35 مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرَ فِكْرِ غَوَانِي

نہیں تھا فکر سوائے فکر خوبصورت گانے بجانے والی عورتوں

ان کو گانے بجانے والی (خوبصورت عورتوں سے دل بستگی) کے سوا کوئی فکر ہی نہ تھا

أَوْ شُرْبِ رَاحٍ أَوْ خِيَالِ جِفَانٍ

یا پینا شراب یا پھر انھیں شراب کے پیالوں کا خیال (اور تصور) رہتا

یا وہ شراب نوشی کرتے یا پھر انھیں شراب کے پیالوں کا خیال (اور تصور) رہتا

They were very fond of creating disorder due to their ignorance (and foolishness)

And were (quite pleased) with (their) life (that was spent) in filth and squalor.

36 كَانُوا كَمَشْغُوفِ الْفَسَادِ بَجَهْلِهِمْ

تھے مانند شیفتہ و فریفتہ فساد اپنی جہالت کی وجہ سے

وہ اپنی جہالت (د بیوقوفی) کی وجہ سے فساد پھیلانے کے شیفتہ و فریفتہ تھے

رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَدْرَانِ

راضی ساتھ میل پچیل اور گندی

وہ تو میل پچیل اور گندی (اور ناپاک زندگی) پہ خوش تھے

The (Arab nation was marked by) two (main) shortcomings which symbolized their ignorance:

(One was) the stupidity (and stubbornness) of a donkey, and (the other was) the fierce attack (like that) of a (charging) wolf.

37 عَيْبَانِ كَانَ شَعَارَهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ

دو عیب	تھے	ان کا نشان	سے	ان کی جہالت
--------	-----	------------	----	-------------

اس (قوم عرب) کے دو عیب، ان کی جہالت کا نشان تھے

حُمُقُ الْحِمَارِ وَوَتْبَةُ السَّرْحَانِ

حماقت	گدھا	اور	حملہ کرنا	بھیڑنا
-------	------	-----	-----------	--------

ایک گدھے کی سی حماقت (اور ضد) اور دوسرا بھیڑے جیسا (تمہ و تیز) حملہ کرنا!

Then, O Sun of Guidance (The Holy Prophet), you rose (on the horizon) for their benefit,

So that you may illuminate them (with the divine-light emanating) from your glowing face.

38 فَطَلَعَتْ يَا شَمْسُ الْهُدَى نُصْحًا لَهُمْ

پہلے آپ نے ظہور فرمایا	اے	آفتاب	ہدایت	خیر خواہی	ان کیلئے
------------------------	----	-------	-------	-----------	----------

اے آفتاب ہدایت (آپ نے اسکا تاریکی اور ظلمت کی مالت میں) آگے خیر خواہی کیلئے ان پر طلوع فرمایا

لِتُضِيئَهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَانِي

تا	آپ ان کو روشن کریں	سے	اپنے چہرے	روشن
----	--------------------	----	-----------	------

تا اپنے نورانی چہرہ سے انہیں منور روشن کریں

(O Holy Prophet) you were sent by God -- the Gracious, the Benefactor

At (a time when the prevalence of sin was causing) great disorder and (its severity was like) a flood.

39 أُرْسِلْتَ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُحْسِنٍ

تو بھیجا گیا	سے	پروردگار	کریم	احسان کرنے والا
--------------	----	----------	------	-----------------

آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) پروردگار کریم و محسن خدا کی طرف سے

فِي الْفِتْنَةِ الصَّمَاءِ وَالطُّغْيَانِ

میں	فتنہ	خوفناک	اور	طغیانی
-----	------	--------	-----	--------

تھے اور طغیانی (اور سرکشی) کے زمانہ میں بھیجے گئے

O (handsome) young man! How can (the elegance of) your beauty and (its refined) grace be (fully) described?

(You are) the one whose fragrance captivates the heart like (the scent of) a fragrant plant.

40 يَا لَلْفَتَى مَا حُسْنُهُ وَجَمَالُهُ

اے	نوجوان	کیا	اس کا حسن	اور	اس کا جمال
----	--------	-----	-----------	-----	------------

اے وہ (خوبصورت) نوجوان! آپ کے حسن و جمال (کی خوبیاں) کیسے بیان ہو

رِيَاهُ يُصْبِي الْقَلْبَ كَالرَّيْحَانِ

اکسی خوشبو	فریقتہ کرتی ہے	دل	کی طرح	ریحان
------------	----------------	----	--------	-------

جن کی خوشبو ریحان کی طرح دل کو فریقتہ کر لیتی ہے

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Al-Qaseedah Level 3

Couplets 41 - 55

The presence of (Allah) the Protector, is reflected in the (blessed) face (of the Holy Prophet)

And his entire manner (and moral conduct) sparkles with the same (characteristic) magnificence.

41 وَجْهَ الْمُهَيْمِنِ ظَاهِرٌ فِي وَجْهِهِ

چہرہ	خدائے مہیمان	ظاہر ہے	میں	اس کا چہرہ
------	--------------	---------	-----	------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے چہرہ سے خدائے مہمن کا چہرہ نظر آتا ہے

وَشُؤْنُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

اور	اس کے احوال	چمکتے ہیں	اسکے ساتھ	شان
-----	-------------	-----------	-----------	-----

اور آپ کے تمام احوال (اور اخلاق اسی) شان و شوکت کے ساتھ چمکتے ہیں

So, it is for this (reason) that he is loved (so much) and his (spiritual grace and) beauty deserves.

That he (alone) should be adored (with all our devotion), excluding the group of all (other) friends.

42 فَلِذَا يُحَبُّ وَيَسْتَحِقُّ جَمَالَهُ

پس اس لئے	وہ محبت کیا جاتا ہے	اور	مستحق ہے (لائی ہے)	اس کی خوبصورتی
-----------	---------------------	-----	--------------------	----------------

پس اسی (عظمت شان کی وجہ سے) آپ سے محبت کی جاتی ہے اور آپ کی خوبصورتی اور جمال

شَغَفًا بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

انتہائی عشق	اسکے ساتھ	سے	گروہ	بھائی
-------------	-----------	----	------	-------

اس لائق ہے کہ دوسرے بھائیوں کے گروہ کو (چھوڑ کر) آپ ہی سے انتہائی عشق (محبت) کی جائے

He has great moral qualities (and he) is of noble conduct, bountiful, and a friend of (those who are) God-fearing.

He is (exceedingly) generous, and he has surpassed the (whole) contingent of (charitable) young men.

43 سُجَّحٌ كَرِيمٌ بَادِلٌ خَلُّ التَّقِي

خوش (خلق)	کریم (معزز)	وسیع القلب	دوست تھوڑی شمار
-----------	-------------	------------	-----------------

آپ خوش خلق، کریم النفس، وسیع القلب اور تھوڑی شمار ہیں

خَرَقٌ وَفَاقَ طَوَائِفَ الْفَتِيَانِ

تخی	اور	فوقیت لے گیا	گروہ	نوجوان
-----	-----	--------------	------	--------

آپ تخی ہیں اور تمام نوجوانوں کے گروہوں پر فوقیت رکھتے ہیں

(The Holy Prophet of Islam) possesses superiority (over all creation) due to his (spiritual) excellence, his (elegance and) grace

And his majesty, and his ever-fresh (and spiritually refreshing) heart (and soul).

44 فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَجَمَالِهِ

فوقیت رکھتا ہے	مخلوق	اپنے کمال سے	اور	اپنے جمال سے
----------------	-------	--------------	-----	--------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنے کمال اور اپنے جمال

وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانِ

اور	اپنے جلال	اور	اپنے دل سے	ترتازہ (شاداب)
-----	-----------	-----	------------	----------------

اور اپنے جلال اور اپنے ترتازہ اور شاداب روح و قلب کے لحاظ سے تمام مخلوق پر فوقیت رکھتے ہیں

No doubt, it is Muhammad^{sa} who is the best of all creation;

He is the essence (and vital force) of the elect of God.

45 لَا شَكَّ أَنْ مُحَمَّدًا خَيْرُ الْوَرَى

بے شک	یقیناً	محمدؐ	بہتر	خلوق
-------	--------	-------	------	------

بیگم محمدؐ (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) تمام مخلوقات سے بہترین شخص ہیں

رَيْقُ الْكِرَامِ وَنُخْبَةُ الْأَعْيَانِ

زود ہوت	موز لوگ	اور	نخب	چیدہ
---------	---------	-----	-----	------

موز لوگوں کی زود و توت اور نخب لوگوں میں سے چیدہ ہیں

All (noble) qualities (pertaining to) every kind of superiority, have reached perfection in him;

And (also) the (spiritual) bounties for all times have reached their climax in him (and Allah will now grant these only to those who truly follow Him).

46 تَمَّتْ عَلَيْهِ صِفَاتُ كُلِّ مَزِيَّةٍ

مکمل ہیں	اس پر	صفات	ہر قسم کی	فضیلت
----------	-------	------	-----------	-------

(آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر) ہر قسم کی فضیلت کی صفات مکمل ہیں

خُتِمَتْ بِهِ نِعْمَاءُ كُلِّ زَمَانٍ

ختم کردی گئی	آپؐ کیساتھ	نعمتیں	ہر ایک	زمانہ
--------------	------------	--------	--------	-------

آپؐ (کی ذات اقدس) پر ہر زمانہ کی نعمتیں ختم (کامل) کردی گئی ہیں!

By God! (the Holy Prophet) Muhammad^{sa} is certainly like the Prime Minister (in his spiritual relation to Almighty God)

And it is through him (alone) that there can be access (for anyone) to the threshold of the King (Almighty God).

47 وَاللَّهِ إِنَّ مُحَمَّدًا كَرْدَافَةٌ

خدا کی قسم	یقیناً	محمدؐ	مانند	وزیر اعظم
------------	--------	-------	-------	-----------

خدا کی قسم! یقیناً محمدؐ (صلی اللہ علیہ وسلم اللہ تعالیٰ کے لئے) وزیر اعظم کی مانند ہیں

وَبِهِ الْوُصُولُ بِسُدَّةِ السُّلْطَانِ

اور	اسکے ذریعہ	پہنچنا	چوکھٹ	بادشاہ
-----	------------	--------	-------	--------

اور آپؐ ہی کے واسطے سے (خدا کے) بادشاہ کی چوکھٹ تک رسائی ہوتی ہے

He is the pride of every purified and holy person;

And the spiritual troops (of Allah, also cherish him and) take pride in him.

48 هُوَ فَخْرُ كُلِّ مُطَهَّرٍ وَمُقَدَّسٍ

وہ	فخر	ہر ایک	پاک	او	مقدس
----	-----	--------	-----	----	------

(آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم) ہر مطہر اور مقدس کے لئے باعثِ فخر ہیں

وَبِهِ يُبَاهِي الْعَسْكَرُ الرُّوحَانِي

اور	اسکے ذریعہ	ناز کرتا ہے	لشکر	روحانی
-----	------------	-------------	------	--------

آپؐ کی (ذات، اقدس) پر خدا تعالیٰ کا (روحانی) لشکر (فخر اور) ناز کرتا ہے

He is preferred over everyone who is front-ranking and has (achieved) nearness (to Allah).

And (remember that) excellence (of spiritual rank) is because of virtues, not because of priority in time.

49 هُوَ خَيْرُ كُلِّ مُقَرَّبٍ مُتَقَدِّمٍ

وہ	بہتر	ہر ایک	مقرب	آگے بڑھے ہوئے
----	------	--------	------	---------------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہر مقدم و معزز سے افضل ہیں

وَالْفَضْلُ بِالْخَيْرَاتِ لَا بِزَمَانٍ

اور	فضیلت	ساتھ	نیکیاں	نہ	زمانہ
-----	-------	------	--------	----	-------

اور (یاد رہے کہ) فضیلت لمبی عمر پانے سے نہیں بلکہ نیکیوں کی وجہ سے ہوتی ہے

(Just like) a drizzle comes before a torrential rain,

But a drizzle is (nothing more than just) a drizzle; it is (certainly) not comparable to a torrential rain.

50 وَالطَّلُّ قَدْ يَبْدُو أَمَامَ الْوَابِلِ

اور	پھوار (ہلکی بارش)	یقیناً	شروع ہوتی ہے	پہلے	موسلا دھار بارش
-----	-------------------	--------	--------------	------	-----------------

اور پھوار (ہلکی بارش) ہمیشہ موسلا دھار بارش سے پہلے ہوتی ہے

فَالطَّلُّ طَلٌّ لَيْسَ كَالْتَهْتَانِ

پس	پھوار	پھوار ہے	نہیں	مانند	موسلا دھار بارش
----	-------	----------	------	-------	-----------------

پس پھوار تو پھوار ہی ہوتی ہے وہ موسلا دھار بارش کے مانند نہیں ہوتی

(The Holy Prophet^{sa} is) the unique champion (--- a skilled archer ---) whose arrows never miss (the target).

(In fact) he shoots (his arrows) right on target, and (he) is the destroyer of Satan.

51 بَطْلٌ وَحِيدٌ لَا تَطِيشُ سِهَامُهُ

پہلوان	یگانہ روزگار	نہیں	خطا جاتے ہیں	اس کے تیر
--------	--------------	------	--------------	-----------

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم وہ یگانہ (پہلوان) ہیں کہ جن کے تیر کبھی خطا نہیں جاتے

ذُو مُضْمِيَّاتٍ مُؤَبِقِ الشَّيْطَانِ

والے	نشانے پر لگانے والے تیر	ہلاک کرنے والا	شیطان
------	-------------------------	----------------	-------

بلکہ (آپ تیر) عین نشانہ پر لگاتے ہیں اور شیطان کو ہلاک کر نینالے ہیں!

He is (like) a (splendid spiritual) garden, and I clearly see that its fruits

(In the form) of bunches have been made closer to my heart.

52 هُوَ جَنَّةٌ إِنِّي أَرَى أَثْمَارَهُ

وہ	باغ	یقیناً میں	میں دیکھتا ہوں	اس کے پھل
----	-----	------------	----------------	-----------

آپ ایک (باروقن) باغ ہیں میں یقیناً دیکھتا ہوں کہ اس (باغ) کے پھل

وَقَطُوفُهُ قَدْ ذُلِّلَتْ لِحَنَانِي

اور	اس کے خوشے	پیک	قریب کر دیئے گئے ہیں	میرے دل کے
-----	------------	-----	----------------------	------------

اور اس کے خوشے میرے دل کے قریب کر دیئے گئے ہیں

I found (him to be) the ocean of truths and guidance,

53 أَلْفَيْتُهُ بَحْرَ الْحَقَائِقِ وَالْهُدَى

میں نے اسے پایا	سندر	حقائق	اور	ہدایت
-----------------	------	-------	-----	-------

میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو حقائق اور ہدایت کا سندر پایا

And I saw him sparkle like a pearl.

وَرَأَيْتُهُ كَالدَّرِّ فِي اللَّمَعَانِ

اور میں نے اسے دیکھا	کی طرح	موتی	میں	چمک دکھ
----------------------	--------	------	-----	---------

اور آپ کو میں نے چمک دکھ میں موتی کی طرح دیکھا

No doubt, (Hazrat) Eesa died a quiet (normal) death, but our Prophet (Hazrat Muhammad)

54 قَدْ مَاتَ عَيْسَى مُطْرِقًا وَنِيْنًا

بیچک	مر گیا	عیسیٰ	سر جھکانے	اور	ہمارے نبی
------	--------	-------	-----------	-----	-----------

بیچک حضرت عیسیٰ (علیہ السلام) سر جھکانے (چپ چاپ) وفات پا چکے ہیں

Is (spiritually) alive, and by God he has met me (in a vision)!

حَيٌّ وَرَبِّي إِنَّهُ وَأَفَانِي

زندہ ہیں	اور	مجھے خدا کی قسم ہے	یقیناً وہ	مجھے ملے ہیں
----------	-----	--------------------	-----------	--------------

خدا کی قسم (ہمارے نبی صلی اللہ علیہ وسلم روحانی لحاظ سے) زندہ ہیں اور یقیناً انہوں نے مجھے ملاقات کا شرف بخشا ہے

I swear by Allah, that I indeed witnessed the beauty (of the Holy Prophet)

55 وَاللَّهِ إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ جَمَالَهُ

خدا کی قسم	یقیناً میں	بیچک	میں نے دیکھا	اس کا جمال
------------	------------	------	--------------	------------

خدا کی قسم! یقیناً میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا جمال دیکھا ہے

(Because I saw him) with my own eyes while he was seated in my house.

بُعْيُونِ جِسْمِي قَاعِدًا بِمَكَانِي

آنکھوں سے	میرا جسم	بیٹھے ہوئے	میرے مکان میں
-----------	----------	------------	---------------

ان کو میں نے خود اپنی آنکھوں سے اپنے مکان میں بیٹھے ہوئے دیکھا!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Al-Qaseedah Level 4

Couplets 56 - 70

Hark! If you think that (Hazrat) Eesa is (still) alive,

Then it is your responsibility to prove (that he is still alive) with (a conclusive) argument.

56 هَا إِنْ تَظَنِّتَ ابْنَ مَرْيَمَ عَائِشًا

خبردار	اگر	تو خیال کرتا ہے	ابن مریم	زندہ
--------	-----	-----------------	----------	------

خبردار! اگر آپ اپنے خیال میں حضرت عیسیٰ ابن مریم کو زندہ سمجھتے ہیں

فَعَلَيْكَ إِثْبَاتًا مِنَ الْبُرْهَانِ

پس تمھ پر واجب ہے	ثابت کرنا	سے	دلیل
-------------------	-----------	----	------

تو آپ پر واجب ہے کہ دلیل کے ساتھ ان کا زندہ ہونا ثابت کریں!

Have you (ever) met (Hazrat) Maseeh (Hazrat Eesa) while you were awake?

Or, has anyone informed you (about seeing Hazrat Maseeh) while awake?

57 أَفَأَنْتَ لَا قَيْتَ الْمَسِيحِ بَيِّظَةً

کیا تو،	تو بلا ہے	حضرت مسیح سے	بیداری میں
---------	-----------	--------------	------------

کیا تم بیداری میں حضرت مسیح سے ملے ہو؟

أَوْ جَاءَكَ الْأَنْبَاءُ مِنْ يَقْظَانٍ

یا	تیرے پاس آئی ہے	خبریں	سے	بیدار
----	-----------------	-------	----	-------

یا تمہیں کسی شخص نے بیداری میں (حضرت مسیح کو زندہ) دیکھنے کی خبر دی ہے!

Read the Holy Quran (carefully, and see for yourself) how (clearly) it states (the fact of Hazrat Maseeh's death).

(Despite that) do you turn away (in disregard) from the guidance (given to you) by the Gracious God?

You must realize that a (never-ending) life can certainly not be proven (for any human being),

In fact (it is true that Hazrat) Eesa did die like a mortal human being.

58 أَنْظُرْ إِلَى الْقُرْآنِ كَيْفَ يُبَيِّنُ

دیکھ	طرف	قرآن مجید	کیسے	وہ بیان کرتا ہے
------	-----	-----------	------	-----------------

قرآن مجید کو فوراً (دہرے پر سے) پڑھو کہ وہ کیسے کھول کر (مسئلہ وفات مسیح) بیان کرتا ہے

أَفَأَنْتَ تُعْرِضُ عَنْ هُدَى الرَّحْمَنِ

کیا تو	منہ پھرتا ہے	سے	ہدایت	رُحْمَنِ خُدا
--------	--------------	----	-------	---------------

(اس کے باوجود) کیا تم خدائے رُحْمَن کی ہدایت سے منہ پھرتے ہو؟

59 فَاَعْلَمُ بَانَ الْعَيْشِ لَيْسَ بِثَابِتٍ

پس جان لو	کہ یقیناً	زندگی	نہیں	ثابت
-----------	-----------	-------	------	------

پس جان لو کہ کسی (شخص کی ہمیشہ) کی زندگی ثابت نہیں ہے۔

بَلْ مَاتَ عَيْسَى مِثْلَ عَبْدٍ فَإِنِ

بلکہ	مر گیا	حضرت عیسیٰ	مانند	بندہ	فانی
------	--------	------------	-------	------	------

بلکہ حضرت عیسیٰ (علیہ السلام) بھی ایک فانی بندہ کی طرح وفات پا گئے ہیں

But our Prophet (Hazrat Muhammad) is (spiritually) alive and, of course, I stand witness (to it)

And I have surely benefitted from the fruits of meeting with him.

I had (earlier) seen his (blessed) face in my adolescence;

Later on, the Holy Prophet^{sw} (graced me with the opportunity, when he) met me while I was awake.

Indeed I have come to life due to his life-giving (touch).

Bravo! What a miracle! How (perfectly) he brought me to (spiritual) life!

O my Lord! Shower Your eternal blessings on Your Prophet ---

In this life, as well in the Next Life.

60 وَنَبِينَا حَيٌّ وَإِنِّي شَاهِدٌ

اور	ہماری نبی	زندہ	اور	یقیناً میں	گواہ ہوں
-----	-----------	------	-----	------------	----------

اور ہمارے نبی (کریم صلی اللہ علیہ وسلم روحانی لحاظ سے) زندہ ہیں اور یقیناً میں گواہ ہوں

وَقَدْ اِقْتَطَفْتُ قَطَائِفَ اللُّقِيَانِ

اور	پیک	چٹے میں نے	ثمرات	ملاقات کے
-----	-----	------------	-------	-----------

اور میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ملاقات کے ثمرات سے بہرہ مند ہوا ہوں

61 وَرَأَيْتُ فِي رَيْعَانِ عُمْرِي وَجْهَهُ

اور	میں نے دیکھا	میں	آغاز جوانی	میری عمر	اس کا منہ
-----	--------------	-----	------------	----------	-----------

اور میں نے اپنی آغاز جوانی میں آنحضرت (صلی اللہ علیہ وسلم) کا منہ (نبارک) دیکھا تھا

ثُمَّ النَّبِيُّ يَبْقُظْتِي لَا قَانِي

پھر	نبی کریم	بیداری	مجھے	ٹپ
-----	----------	--------	------	----

پھر مجھے صبح بیداری میں نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ملاقات کا شرف حاصل ہوا

62 إِنِّي لَقَدْ أُحْيَيْتُ مِنْ إِحْيَائِهِ

یقیناً میں	پیک	میں زندہ ہوا ہوں	سے	اس کے زندہ کرنے سے
------------	-----	------------------	----	--------------------

یقیناً میں ان کی زندہ کرنے (والی روحانی قوت) سے زندہ ہوا ہوں ،

وَأَهَا لِإِعْجَازِ فَمَا أُحْيَانِي

بہت خوب!	معجزہ ہے	پس کیا	مجھے زندہ کیا
----------	----------	--------	---------------

بہت خوب! کیا ہی (یہ عظیم) معجزہ ہے اور مجھے کیا ہی (اعلیٰ طور پر) زندہ کیا ہے!

63 يَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ نَبِيَّكَ دَائِمًا

اے	میرے رب	رحمت نازل کر	پر	اسے نبی	ہمیشہ
----	---------	--------------	----	---------	-------

اے میرے رب تو اپنے نبی (صلی اللہ علیہ وسلم) پر ہمیشہ (درود و سلام اور) رحمتیں نازل فرما

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا وَبَعَثِ ثَانٍ

میں	اس	دُنیا	اور	اُٹھنا	دوبارہ
-----	----	-------	-----	--------	--------

اس دُنیا میں بھی اور دوسرے جہاں میں بھی (یعنی دُنیا و آخرت میں ان پر رحمتیں نازل فرما)

O (Holy Prophet), my Spiritual Master! I have surely come to your door, complaining

That your followers have hurt me (deeply) by declaring me a disbeliever.

(O Holy Prophet) your arrows pierce through the heart of every (rival) warrior,

And (the strength of) your resolve crushes the head of a serpent (i.e., you were a man of great determination).

May Allah bless you, O Leader of the World!

You rank the highest, and are the (bravest) leader of the brave.

Please glance towards my (humble) self, with mercy and kindness,

O my (spiritual) Master! I am the lowliest one among your (humble) servants.

64 يَا سَيِّدِي قَدْ جِئْتُ بِأَبْكَ لَاهِفًا

اے	میرے پیارے آقا	پیشک	میں آیا ہوں	آپ کا دروازہ	فریادی بن کر
----	----------------	------	-------------	--------------	--------------

اے میرے پیارے آقا میں (بڑے افسوس کیساتھ) فریاد کرتا ہوں آپ کے دروازہ پر آیا ہوں

وَالْقَوْمُ بِالْإِكْفَارِ قَدْ أَدَانِي

اور	قوم	کافر کہہ کر	پیشک	مجھے تکلیف دی
-----	-----	-------------	------	---------------

اور قوم نے مجھے کافر کہہ کر بہت (دُکھ اور) تکلیف دی ہے

65 يَفْرِئُ سِهَامَكَ قَلْبَ كُلِّ مُحَارِبٍ

چیرتے ہیں	آپ کے تیر	دل	ہر ایک	جنگ کرنے والے
-----------	-----------	----	--------	---------------

آپ کے تیر ہر جنگ کرنے والے کے دل چیرتے (چلے) جاتے ہیں

وَيُشْجُّ عَزْمَكَ هَامَةَ الثُّعْبَانِ

اور	پھاڑتا ہے	آپ کا عزم	کھوپڑی	اڑدھا
-----	-----------	-----------	--------	-------

اور آپ کا عزم (بالجزم) اڑدھا کی کھوپڑی پکٹتا (اور پھاڑتا) ہے (یعنی آپ بڑے دلوں والے عزم انسان تھے)

66 لِلَّهِ دَرَكٌ يَا إِمَامَ الْعَالَمِ

آفریں	اے	امام	جہان
-------	----	------	------

آفریں (آپ کو) اے جہان کے امام!

أَنْتَ السَّبُّوقُ وَ سَيِّدُ الشُّجْعَانِ

تو	سب سے آگے	اور	سرदार	بہادر
----	-----------	-----	-------	-------

آپ سب لوگوں سے آگے (بڑھے ہوئے ہیں) اور بہادروں کے سرदार ہیں

67 أَنْظِرْ إِلَيَّ بِرَحْمَةٍ وَ تَحَنُّنٍ

دیکھ	میری طرف	رحمت کے ساتھ	اور	شفقت
------	----------	--------------	-----	------

مجھ (عاجز) پر اپنی رحمت اور شفقت کی نظر فرما!

يَا سَيِّدِي أَنَا أَحَقُّرُ الْغِلْمَانِ

اے	میرے آقا	میں	حقیر ترین	غلام
----	----------	-----	-----------	------

اے میرے پیارے آقا! میں تو آپ کے غلاموں میں سے حقیر ترین غلام ہوں

O my beloved! Your love has certainly penetrated,

My soul, my mind, and my heart.

O my Garden of Spiritual Delights! (I am ever so absorbed in your fond thoughts and) from the remembrance of your (blessed) face,

I am not free, even for a moment or split-second.

68 يَا حَبِّ إِنَّكَ قَدْ دَخَلْتَ مَحَبَّةً

اے	میرے محبوب	یقیناً آپ	بیک	آپ نے داخل کی	محبت
----	------------	-----------	-----	---------------	------

اے میرے محبوب! یقیناً آپ کی محبت مجھ میں

فِي مُهَجَّتِي وَمَدَارِكِي وَجَنَانِي

میں	میری جان	اور	میرا دماغ	اور	میرا دل
-----	----------	-----	-----------	-----	---------

میری جان ، میرے دماغ اور میرے دل میں رچ گئی ہے

69 مِنْ ذِكْرِ وَجْهِكَ يَا حَدِيقَةَ يَهْجَتِي

سے	یاد	آپ کا منہ	اے	باغ	میری خوشی تازگی
----	-----	-----------	----	-----	-----------------

اے میری خوشی کے (بارونق) باغ! میں تو آپ کے (سہارک) منہ کی یاد سے

لَمْ أَخُلْ فِي لَحْظٍ وَلَا فِي أَنْ

نہیں	میں تالی رہتا	میں	لحہ	اور	نہ	میں	لحظہ (وقت)
------	---------------	-----	-----	-----	----	-----	------------

ایک لحہ اور ایک لحظہ بھی غافل نہیں رہتا

